

ABONNEMENTS
Paris-Union Postale
Un an... 8 00 Un an... 10 00
Six mois... 5 00 Six mois... 6 00

ĐÔNG PHÁP THỜI-BẢO

GIẤ BÁN
Đông-Pháp... Ngạc-Quốc
Một năm... 8 00 Một năm... 10 00
Năm năm... 5 00 Năm năm... 6 00

ANNONCES LÉGALES

50 la ligne de 9 points sur justification de 9 lettres quelle que soit la page.

ANNONCES COMMERCIALES

A forfait.

Tổng-lý:
NGUYEN-KIM-ĐÌNH

Chủ-bút:

TRẦN-HUY-LIỆU đ: NAM-KIỆO

Le Courrier Indochinois

LEPOST LEGAL
INDOCHINE
N°331

BẢO QUẢN

180 đường d'Espagne
SAIGON

Điện-tháp, nôi (Téléphone)
Số 324

MỘT TUẦN XUẤT BẢN BA LẦN: NGÀY THỨ HAI, THỨ TƯ, THỨ SÁU

Mua báo phải trả tiền trước

Thơ và mandat để gửi cho:
M. NGUYEN-KIM-ĐÌNH

Rao báo về việc buôn bán hay là
việc gì xin thương nghị trước

CUỘC ĐUA XE MÁY

SAIGON - BIENHOA - SAIGON

Ngày 18 Juillet 1926

BÀN LUẬN VỀ CUỘC ĐUA

Đêm thứ bảy ở Saigon đi chỗ nào cũng nghe thiên hạ bàn luận về cuộc đua xe máy Saigon - Biên-hoa - Saigon. Người thì đoán cho tập nhà nghề, vì tập ấy chẳng những tập luyện đầy công nên bền bỉ lắm, mà lại nhờ có độ rỏi nên khôn lỏi, mà lại nhờ nhiều tay đã biết họ phải chấp, tập mớ song le đường xa trên 60 ngàn thước thì cũng không ngại gì. Có kẻ lại đoán cho tập mớ áo hạng nhứt nhì, vì trong tập mớ ấy tuy phần đông thì nhiều lắm, nhưng tay giỏi cũng chẳng phải là chẳng có. Và lại trong mấy kỳ đua đã qua rồi có nhiều tay mớ tân-phát một cách bất ngờ làm cho ai nấy, nhứt là mấy tay nhà nghề, cũng phải dự mình mà quang tâm đi. Huống chi trong tập mớ kỳ này lại có lọt hai tay thợ là Đình-vân-Lông với Lê-vân-Mầu mới là khó chịu cho chớ. Lông với Mầu là thì phải chấp về hạng chấp (chạy sau) nhưng bởi lúc đua Cap-Saigon, Lông bị bỏ bở-dở lối Giadinh nên bỏ cuộc đua, còn Mầu thì bị té nặng ở Thuduc nên về trễ lắm, vì vậy mà kỳ này hai tay ấy mới được « miễn » cái sự chấp mà được sắp vào tập mớ kia.

Tuy kẻ bàn vậy người luận khác, phân-phán bất nhứt, song cả hai đều có lý nên cũng không biết chắc ai đúng ai sai. Vậy thời thì chờ sáng ngày, cái Cycle-car về tay ai rồi sẽ biết. Những lời bàn luận này giờ là những lời của người đi coi đua tiên đoán, còn mấy người đi đua thì không ai thốt ra lời gì, chỉ lo vô dẫu vô mớ chớ, đối với đối ruốt cho bánh, và siết máy con ốc cho chắc rồi cất. Tuy họ không nói ra lời gì chứ trong lòng

kể chạy xuống C. L. B. ghi tên, người thắng lên Norodom mà đợi đó.
5 giờ một chiếc máy vj Kiêm-soát từ đến đã mặt. Họ liền giỡn một tám vài trảng thật lớn ngang qua đường Norodom có chữ « Départ » đen sì, ở xa cách nào cũng thấy rõ. Hai giờ khởi sự sắp hàng. Bắt từ tám vài ấy sắp lại cứ định Toàn-quyển, mỗi hàng ngang là 25 người đứng một dọc thật dài coi như đám rưng người, lình trên 100 cu-rơ, lại còn phía sau, một bon nhà nghề hơn máy chục nư. Thật không ai để trong 425 vj đang tên mà chỉ thiếu một có mấy người, còn trên bốn trăm cu-rơ đều có dự cuộc. Đi coi không uống chút nào! Chẳng phải như cuộc đua Cap-Saigon, người đăng tên quá số 100, mà khi ra chạy có ba bốn chục!

Sắp trọn một giờ đồng-hồ mới xong, dẫu dờ có phần, không ai được dụng chạm ai, mà làm cho hư xe trầy cẳng. Lúc bấy giờ trời đã mờ mù đất, thiên hạ tụ tới xem càng đông hơn nữa. Máy cái xe máy-dầu có gắn chữ « Contrôle » và máy cái xe hơi đi theo dẫn đường, như xe của quan Lãnh binh Séc, của C. L. B. của Đốc-tơ Đôn, Thịnh, của B. C. Sport, của T. L. B. xe chở bệnh và xe của Đồn-bảo vẫn vẫn cũng chạy, hứ sẵn rồi cả. Trời đã sáng, máy nhà chụp hình như Kham-Ky, Nadal, Photo Studio Trưng-lý-Báo vào tập-ba-ray chạy lảng xang dặng chụp hình coi vui quá.

Xong dự chụp hình đã sáu giờ 20 phút. M. Teller mới lấy ống loa kêu vô miệng nói tiếng Annam như vậy: « 6 giờ 20 phút phải lên yên đi chậm chậm với sau đi Nhà thờ, hệ nghe súng nổ thì rút ».

thì ai nấy đã điệu lẩn, dờ chạy lẩn. Chạy tới khúc queo đường Norodom ngang số-thứ, nhờ cán thép làm nên có một mình số 231 là Nguyễn-vân-Nhung đi xe Moro té, song té thì còn cũng thót lên yên rước nữa.

Qua khỏi cầu Thị-Nghê, dờ tới trước thấy Đình-vân-Lông, dẫu dẫu rồi. Bấy giờ tập chấp đã đi khúc queo ngang số thứ, có Lê-Phách đi tiên đạo. Lê-Phách này là tay mới nổi danh, ra dẫu dẫu được một đôi, bộ liệu sức khỏe tranh giải nhứt nên thời chỉ rỏi cũng bỏ cuộc tại cầu Ban-Ky.

Gần tới Giadinh, số 159 là Lê-phát-Dẫn ngồi xe J. B. B. bị té là dẫu gói máu chảy-dầm-dề nên dẫu đi cá-nhắc.

Ita khỏi Giadinh thấy Lê-vân-Mầu kếm dính với Lông dẫu một dẫu có Võ-vân-Thương, Lê-vân-Lương, Anza, Nguyễn-vân-Thông, Đỗ-thiện-Nhơn, Huỳnh-vân-Bình và van rút hết lên Thầu-dúc. Lên tới cầu Bình-lợi, Dương kim-Lang và Phùng-vân-Thập bị hư xe nên nhảy xuống. Tập dẫu qua khỏi cầu kó bị hạ công, xe lĩa tới. Tập sau vừa đến phải nhảy xuống dẫu xe chung qua làm mất bộ ngày giờ thiệt uống quá Lông tới Bình-Triệu, Morvan bị bỏ bở-dở ghệt không thêm theo, trở về ngh: Kó số 70 là Trần-quang-Đặng bị té lũng guidance, xách xe đứng dẫu lỏ ngo máy ảnh cu-rơ, như tới cái Cycle-car coi lỏ dẫu ruốt lên tẹt.

Gần tới Thầu-dúc, tập trước tập sau đã điệu lẩn, tập nào theo tập này, chạy ngay hàng bên tay mặt coi thông thả lẩn. Thở là hết nước nạp đó.

CÂU CHUYỆN ĐỌC ĐƯỢC

những tên đến Xuân-trường, tập từ dẫu cụt sáu bảy người, trong số ấy lại có hai Chánh bị bệnh nhiều hơn hết. Trên mặt và chơn tay đều chảy máu. Lúc ấy tập nhĩ đã theo gần kíp kíp nhứt song kó mà bắt cho nói vì Lông với Mầu thay phiên nhau mà dẫn dẫu kỹ lưỡng lắm.

Lên dờ Châu-thời có một vài người té, song nhẹ nên cũng thót lên xe chạy nữa. Gần tới Biên-hoa bị đường mới sửa lại nên rất nhiều quá, số 157 là Trần-vân-Cao ngồi xe Dainty đang chạy giữa đường rất trượt té lan cu, song nhờ chạy riêng có một mình nên vô hại. Té rồi đứng dậy rước theo...

Từ Saigon lên tới Biên-hoa số người bị té mà bỏ cuộc đua thì có x-hơ chớ bệnh rước hết đem về, còn những người nào không bị rớt ro thì bàn về cũng bình yên vô sự. Tập dẫu vẫn chạy trước luôn về cho tới mức, số 178 là Lê-vân-Mầu ăn hạng nhứt cách số 173 là Đình-vân-Lông chúng 4 (thước tây, rỏi kó Thông, Lương, Thương và vẩn...)

Tính bạn đi và bạn về là hai giờ chẵn.



LÊ-VÂN-MẦU ăn hạng nhứt

- 4 Lê-vân-Lương Bécé Sport
5 Võ-vân-Thương Aleyon
6 Đỗ-thiện-Nhơn Automotion
7 Ng. trường-Cửu Talbot
8 Jean Anza Bécé Sport
9 H. van-Binh Wonty
10 Ng. van-Biêu Labor
11 Lê-vân-Lâm Tenax
12 Lê-vân-Quối Dainty
13 Trần-q. Đẩu Aleyon
14 Cao Brilliant
15 Thiên-Kinh Labor
16 Ng. hào-nghĩa Thomann
17 Vinh Brillant
18 Ng. van-Hôn Malbrough
19 Ng. thanh-Nhân Labor
20 Trần-v. Chương Aleyon
21 Ng. van-Đậu Labor

- 22 Trần-thanh-Vân Chobert
23 Tân-Quái Bécé Sport
24 Pierrot Trong
25 Ng. van-Cận Labor
26 Phạm-vân-Quốc Chobert
28 Henri Benjamin Wonder
29 Ng. hào-Khánh Labor
30 Võ-thành-Quí Bécé-Sport
31 Trần-vân-Tân Labor
32 Trần-vân-Liên Aleyon
33 Huỳnh-vân-Tân Labor
34 Võ-minh-Tho Bécé-Sport
35 Ng. van-Tác Malbrough
36 Đoàn-van Sang Labor
37 Ng. van-Liêu Tenax
38 Hoan-Huynh Bécé-Sport
39 Ng. van-Nên
40 Ng. van-Lâm
41 Ng. van-Gia Labor
42 Ng. van-Bộ
43 Trần-vân-Sang
44 A. Dư-Vinh-Tổ Aleyon
45 Huỳnh-vân-An Malbrough
46 Trần-vân-Lâm Aleyon
47 Ng. van-Trinh J. B. Louvet
48 Ng. van-Ty Jullor
49 Ng. van-Thọ Aleyon
50 Trần-vân-Thinh

- 66 Phùng văn Thân Chobert
67 Dương văn THẮNG J. B. B.
68 Phan văn Ngò Aleyon
69 Phan thành Trọng Tenax
60 Bùi văn Ai Aleyon
61 Nguyễn văn Vinh
62 Trần văn Sâm
63 Nguyễn văn Thịnh Chobert
64 Lê văn Nhâm Dainty
65 Lê văn Đầy Chobert
66 Trần công Quí Bécé Sport
67 Ngô văn Minh
68 Lê văn Hương Labor
69 Võ vinh Hoa Bécé Sport
70 Đặng tôn Kinh Armor
71 Nguyễn văn Thái L. V. D.
72 Nguyễn văn Minh Aleyon
73 Lâm văn Giao Tenax
74 Dương văn Bi D. D. Bouton
75 Võ văn Quí Tenax
76 Lương văn Thanh Aleyon
77 Trần văn Xín Labor
78 Trần văn Cao Dainty
79 Nguyễn Văn Đức Diamant
80 Nguyễn hữu Như Labor
81 Lê văn Hải Dainty
82 Nguyễn văn Sỏi D. D. Bouton
83 Cao văn Sơn Aleyon
84 Trương văn Di Bécé Sport
85 Nguyễn văn Lộc Aleyon
86 Lê văn Mỏ Wonder
87 Tu Hùng
88 Henri Chobert
89 Nguyễn văn Pha Labor
90 Trần văn Tiếp Olympique
91 Nguyễn văn Cửa Armor
92 Lê hữu Trí dít Nổi Tenax
93 Nguyễn văn Xuyên Labor
94 Nguyễn văn Giỏi
95 Phan văn Thiên
96 Lâm văn Tĩnh Bécé Sport
97 Huỳnh văn Nhí Labor
98 Nguyễn ngọc Lân Wonder
99 Phạm văn Hòa Chobert

- 101 Nguyễn văn Nhung Moro
102 Nguyễn văn Huế Deauville
103 Lê văn Lang Olympique
104 Nguyễn tấn Phát Labor
105 Trần văn Anh Hirondelle
106 Nguyễn văn Phong Labor
107 Châu phước Tông Aleyon
108 Nguyễn văn Hương Wonder
109 Phạm văn Khá Bécé Sport
110 Lý văn Lâm Automoto
111 Nguyễn văn Gông Bécé Sport
112 Chánh Aleyon
113 Nguyễn văn Hải
114 Nguyễn văn Sơ Bécé Sport
115 Nguyễn văn Đình
116 Huỳnh văn Ngọc L. V. D.
117 Nguyễn văn Tái Labor
118 Nguyễn văn Đức Deauville
119 Trần văn Đại Chobert

Số 41 (Huỳnh văn Tâm đi xe Olympia) vô hạng 15 song bị bắt vì máy ông Commissaires coi contrôle bắt dộng nhiều lần ngược theo xe khác.

Tổng cộng các hiệu xe đi tới nơi về tới chôn và dộng giải thưởng

Table with 3 columns: Hiệu, Tên, Số. Lists various bicycle brands and their counts.

- J. B. LOUVET 1 cái
J. B. B. 1 cái
JULLOR 1 cái
DIAMANT 1 cái
HIRONDELLE 1 cái
MORO 1 cái

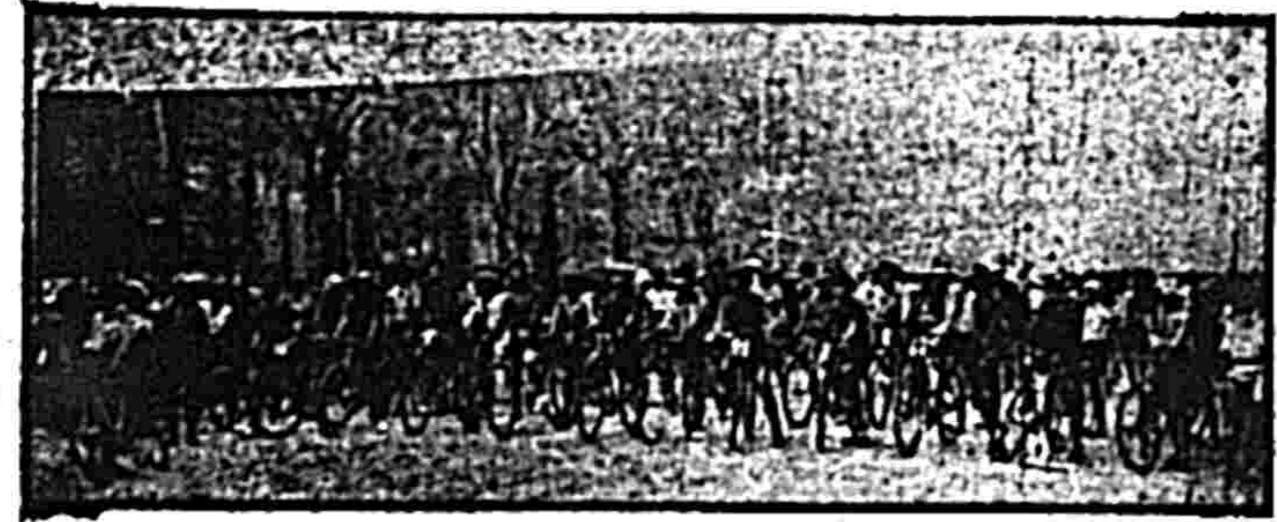
VÀO TRƯỜNG ĐUA XE MÁY

Mấy người đi đua vô dờ chạy thẳng vô trường đua xe máy để chụp hình rỏi có lên piste mà chạy 2 vòng nữa. Chạy đua trên piste dẫu thì mỗi người được thưởng riêng nửa chớ không ăn nhập chi với cuộc đua ngoài đường. Bởi vậy người có đua ngoài đường mà không muốn đua trên piste cũng dẫu, còn người không có đua ngoài đường, bấy giờ muốn lên piste đua chơi cũng không ai cấm.

ĐUA PISTE (hạng thường riêng)

Cuộc đua piste kết quả như vậy:

- Hiệp nhứt (tre Série)
Số 178 Lê văn Mỏ Aleyon
173 Đình văn Lông
175 Tân quang Đẩu
41 Huỳnh văn Tâm Olympia
Số 173 ăn hạng nhứt
Hiệp nhì (2e Série)
Số 57 Nguyễn văn Nền Bécé Sport
31 Nguyễn thanh Nhân Labor
51 Nguyễn văn Ngự Aleyon
114 Võ thành Quí Bécé Sport
33 Phạm văn Quố Chobert
Số 57 ăn hạng nhứt
Hiệp ba (3e Série)
Số 163 Hoan-Huynh Hécé Sport
109 Vinh Brillant
194 Nguyễn văn Tái Malbrough
51 Huỳnh văn Bình Wonty
Số 163 ăn hạng nhứt
Hiệp tư (4e Série)
Số 264 Trần thanh Văn Chobert
322 Huỳnh văn An Malbrough
103 Cao Brilliant
26 Nguyễn văn Liễn Tenax
56 Tân Quái Bécé Sport
Số 105 ăn hạng nhứt
Hiệp năm (5e Série)
Số 17 Henri Chobert
21 Nguyễn văn Cửa Labor
78 Nguyễn hào Nghĩ Thomann
118 Nguyễn văn Thông Ellen
Số 24 ăn hạng nhứt
Hiệp sáu (6e Série)
Số 361 Võ văn Chấn Bécé Sport
45 Diêu văn Minh Aleyon
331 Phạm văn Hòa Chobert
6 Dương văn Thắng J. B. B.
Số 360 ăn hạng nhứt
Hiệp bảy (7e Série)
Số 417 Nguyễn văn Vinh Bécé Sport
238 Phùng văn Tuấn Chobert
22 Dương kim Lang Labor
200 Phạm ngọc Hiệp Trials
292 Nguyễn văn Dung Aleyon
Số 22 ăn hạng nhứt
Hiệp tám (8e Série)
Số 318 Henri Benjamin Wonder
39 Dương văn Bi Da Dion Bouton
47 Phạm văn Di Brillant
330 Lê văn Đầy Chobert
Số 407 ăn hạng nhứt
Hiệp chín (9e Série)
Số 3 Lợi Bécé Sport
116 Trần văn Chánh Aleyon
364 Lê văn Hải Dainty
135 Nguyễn văn Thịnh Chobert
131 Nguyễn văn Tái Aleyon
Số 3 ăn hạng nhứt
Hiệp mười (10e Série)
Số 214 Jean Anza Bécé Sport
298 Nguyễn văn Thọ
98 Huỳnh ngọc Thái Brillant
146 Trần văn Đại Chobert
Số 93 ăn hạng nhứt
(Xin đọc tiếp qua trương thứ ba)



Lúc sắp hàng đợi giờ chạy

ai cũng như vậy, cũng tin cậy ở sự chắc chắn nhẹ nhàng của cái xe mình và tin cậy tới cái sự bền bỉ của cặp cẳng và việc lanh lẹ ở nơi hai con mắt nữa.

Riêng phần chôn tới cũng có một dều ao ước, là ao ước làm sao bữa sáng chưa-nhứt ông trời đừng khuấy chơi mà mưa, và vui lòng trợ lực với chúng tôi mà cho một bữa tốt trời, để cho cuộc đua của ba nhà báo chúng tôi được kết quả mỹ-mãn.

SẮP HÀNG

Trời dầm mây ngang, đồng hồ gõ 5 giờ sáng. Xe lĩa và xe điện đã có chạy rỏi. Chạy xe nào cũng chặt nước người ta, ở các con đường nào xe hơi xe kó, nào xe máy, nào đi chơn, thiên hạ là lượt kéo nhau lại trước đình Toàn-quyển, đứng dài hai bên lề đường Norodom như hai hàng rào sống. Đồng thật là đông, tưởng không có cuộc đua xe máy nào được công chúng hoan nghinh đến xem đông dầy như thế.

KHỞI SỰ CHẠY

Tới giờ chạy ông Lãnh-binh Séc phát còi, hết thấy tập mớ đều lên yên nhẹ nhẹ tiến tới coi đẹp lắm, dẫu có tập chấp vẫn còn bình yên. Tập mớ tới sau Nhà-thờ kó nghe tiếng súng nổ, hết thấy dều «ang số 2 rồi 3, mạnh ni nấy rút.

Tập mớ chạy khuất bóng tập chấp mới rước theo. lúc ấy Ngô-vân-Lương và đôi ba người không chịu chạy, vì liệu sức khỏe bắt tập dẫu nên đành bỏ cuộc. Ấy cũng phải lắm, vì Lương đã liệu sức rỏi, thả dùa được thì dùa chớ rỏi rước không kíp thất danh vô-dịch. Lúc bấy giờ xe Contrôle liền dộng máy rước theo.

NƯỚC NẠP

Đua xe máy khó nhứt là nước nạp. Bởi vì mới phát chạy dồng người lộn xộn, xe kếm khó vững, lại thêm sức lực hãy còn khoẻ mạnh nên hết thấy dều khum lưng chạy bất kó sống chết. Chạy như bay. Có nhiều người chịu không nổi nước nạp phải rút lại sau, ngó tới tập dẫu thấy đi xa, bắt thời chỉ mà bỏ cuộc. Chớ nếu mình chịu nổi nước nạp rỏi, chừng 10 ngàn thước,



Lúc về tới mức ăn thua

Mẫu chạy trước cách Lông 4 thước tây

SÁP THỦ TỰ NHƯ SAU NÀY

- 1 Lê-vân-Mầu Aleyon
2 Đình-vân Lông
3 Ng.-vân-Thông Allen

- 61 Hà-vân-Bình Labor
52 Ng.-vân-Hộ Brilliant
53 Võ-vân-Chấn Bécé-Sport
54 Nguyễn văn Cường Aleyon
55 Nguyễn văn Sen Chobert

Magasin de Soleries ĐỒ-VĂN-MU'Ò'I

29, rue Sabourain -:- Saigon

Hiện bán rộng hàng lụa đủ thứ : hàng Tây, hàng Tàu, và hàng Nhật v. v. như các tiệm Bombay. Nhiều thứ hàng kiểu mới đủ màu sắc rất xinh đẹp, qui bì, qui có hiện thời thường dùng à yêu chuộng lắm. — Hàng Tàu: lãnh và xuyên nhuộm tại Bentre, có danh tiếng xưa nay, chẳng khi nào phai trở. — Đủ các thứ hàng trắng tốt nhất hàng và có thứ lụa-lụa Đại-Pháp màu trắng bề khổ rộng, canh chỉ rất đều để may đồ mát hay là pyjamas thì không thứ hàng nào bị kiếp về sự bền chặt. — Cái xin qui ông qui bà nghĩa vụ vì đoàn-thể mở lòng chiếu cố mà giúp tiệm tôi, tôi lui mua bán giúp giúp cho bổn-hiệu dùng mau thanh phát, thì chúng tôi rất thán cảm thanh tình, nguyện trả một tách thành mà hậu tiếp và buôn bán không mấy gì xảo trá cho mất lòng tin cậy của qui ông qui bà.

Nay kính

1.000 cái áo mưa Casontchoic và gabardine, hơn mười máy thứ tốt xấu, dày mỏng, đủ màu đủ tuổi (dành ông và đàn bà) nhiều con R'ng.
Giá từ 7\$ tới 17\$ là thứ thật tốt nhất và rẻ nhất.
Có thứ áo mưa cho học trò từ 8 t đi sấp lên giá từ năm đồng máy tới 10\$00.

TRẦN-QUANG-XUÂN
158 rue d'Espagne Saigon

10.000 cái đĩa bát hội Annam, Cao-mên và Xiêm, bát kim sắt, như mua mỗi thứ đĩa đĩa thì giá 1\$00, còn mua lụa thì đĩa bát Nam. Khách 1\$20, hồ, nồi thờ, hồ bát 1\$10, thời kèn dĩa 1\$00, bát Cao-mên và Xiêm 0\$80.

Bán sục giá
nhờ
Bạc lên giá

VÓ' Hàng từ d'Écosse nhiều thứ lạ : Thứ trắng có sọc đen. Thứ đen có sọc trắng. Thứ carreaux, miếng chỉ có sọc xui, sọc xéo, sọc ngang, nhiều kiểu thiết đẹp. Thứ băng tơ đủ màu cỡ nhỏ cho đũa là Annam dùng.

Giá bán mỗi đôi :
0\$70 0\$90 1\$00 1\$20
Mua sỉ tỉnh giá riêng.
Có trả bán tại :

Maison Nguyễn-văn-Trần
96, Bd Bonnard
Téléphone N° 178 Saigon

Quần cáo đồng-bang.

Kính cáo cùng đồng-bang đồng-rô: Lục-Linh-Khách-Lưu nay tôi tu bổ sửa sang lại rất tinh khiết việc trong phòng dàu đó đã hoàn toàn. Còn trong phòng bồi dàu đã sai khiến rất vừa lòng quý khách.

Ban ngày thì có chasseur gát, ban đêm lại có hạch garden gát.
Áy vậy việc trong phòng dàu đó tôi đã sắp đặt yên rồi, còn như qui ông qui thầy đi có xe hơi, muốn đi tại phòng thì cũng có chỗ đỗ, còn như muốn thông thả nữa tôi có Garage riêng một cái xe một căn, chia ki ôa mình cái, khỏi lo trả trả chỉ cái xe, vì là cái Garage của tôi lớn lắm.

Vậy ngày nay tôi đã sửa sang trong ngoài cho vừa ý qui khách, nay tôi kính thỉnh qui ông cũng qui thầy sẵn dịp đi Saig. n ghé lại phòng tôi mà nghỉ một lần coi có ý như mấy

Vậy tôi lấy làm thán cảm trong lòng có lòng giúp cho đồng-bang đồng-mau tán bộ tôi lấy làm đời ơn vô cùng.

NGUYỄN-MINH-NGỌC
dit Chin TUNG
Chủ nhà,
LUC-TÍNH KHÁCH-LIÊU
202 d'Espagne Saigon.
Kính thỉnh

Hột xoăn mỗi ky tàu đều có lại, nước thiết tốt!

Hàng lụa đủ thứ lạ
M. François Sự người thành thật đáng tin cậy

Annam bây giờ biết yêu nói giống, nếu chớ đây đoàn thể, không thêm mua nơi ngoài ban mà phải làm, cũng hồ với lượng tâm cứ đến tìm tiệm

François Sự.
76 Rue Vannier Saigon
Cố gắng đây phố Chợ bán vải Chợ

Tốt quá, đáng xem !!!

Tiệm bán thủy xoăn hiệu con rồng vàng

CỦA ÔNG

J. GIUNTOLI

135 Rue Catnat Saigon

Tiệm bán thủy xoăn của ông J. Giuntoli đã lập ra trên hai mươi năm nay, qui ông qui bà trong lục châu ai ai cũng đều biết rõ, thật là một nhà buôn lớn, đáng cho đồng-bào tin cậy.

Mỗi ky tàu bốn Pháp qua đũa có đủ thứ nước hột xoăn và đủ cỡ hột thứ ba hột nhỏ cả rá từ mười lăm carats tới ba chục carats tới chừng đũa thì kiếp, nên ông J. Giuntoli kính mời qui ông qui bà đến xem trước khi tới mấy tiệm khác thì sẽ biết giá rõ thế nào và chắc qui ông qui bà sẽ vừa lòng mà chọn lựa.

Bijouterie Parisienne
J. GIUNTOLI

MƯ'A !!!

Lũo này là chánh mùa mưa, bổn-hiệu có đặt qua nhiều thứ áo mưa thiết tốt mà

GIÁ THIẾT RẺ

Áo mưa thiết tốt nhất hạng (Grand luxe), đảm đon chắc không có thứ nào hơn, giá các nơi khác bán 28\$ hiện nay bổn-hiệu bán có

18\$

Còn nhiều hạng rẻ hơn, giá từ 9\$. 10\$. 12\$. 15\$, cũng tốt lắm.

Muốn lựa áo mưa cho đồng-bào như ý muốn, thì xin qui khách hãy đến

Hàng Nguyễn-du'c-Nhuận

ở chợ cũ Saigon mà lựa, vì tại đây có sẵn nhiều thứ và có rất nhiều cho qui khách chọn lựa, dàu rộng hẹp cao thấp cách nào cũng có đủ cỡ lớn nhỏ.

ÁO MƯ'A CHO ĐÀN-BÀ

kiểu thiết đẹp bằng satin và tissu-anglais cho đàn-bà Annam dùng

Nón Casque trắng

« Au coq Gaulois »

Giày Tennis, giày đá banh

Áo mưa 200 cái đủ thứ

Đồ chưng dọn trong nhà

THEO KIỂU

KIỂM THỜ'

Giá rẻ

Có bán Huyên

hủ-quả đeo vô tay

từ 4 \$ tới 8 \$

Bán hàng Bombay đủ thứ :

LÀNH

nhuộm tại

Cao-lãnh, Obváp thiết tốt.

Mua bán vui vẻ thật thà, xin qui ông qui bà chiếu cố,

MAISON DU COTINAT
24, Boulevard Bonnard
PHAN-VĂN-HIÊN, Propriétaire SAIGON

Celui que l'on attend



Agent [exclusif] :

Lucien BERTHET & C

66-68 Rue Mac-Mahon

2\$30

Một cái đồng-hồ....

bỏ tuổi, bề phá tim 50 ly, xi-kên trắng tốt lắm, có thể trơn thì chạm, máy Roskof chạy 30 giờ nghe rất mạnh dạn và lớn tiếng rất lên trước xin thêm 0\$20 về tiền gởi.

Sơ-mi bằng vải lưới (chemises collard) coi danton có đủ số từ 23 tới 38 giá 1\$80.
Giày soulers hiệu ASTRA là hiệu danh tiếng nhất, kiên kiên thời, xô dầy tròn và chũ giày đi đi lượ (eccarpin) giá từ 9\$5

Phan-Quan

Saigon-Nazar, 57 rue Catnat Saigon.

MỘT DỊP RẤT TỐT

Vì dư dàu nên muốn bán một cá xe hiệu Unic 10 mã lực, sáu chỗ ngồi Có đủ các đồ phụ tùng. Năm cái bánh còn mới tinh. Bình nước mạnh rất tốt, có đèn khí và đẹp chạy luôn luôn. Ai muốn mua xin đi giá 71 đường Pierre Flandin Saigon hay là nơi 170 đường Marins Obolon Xe đó số trên 5.400. Khả thừa dịp!

Nguyễn-vich-Hồng
HỌC-ĐƯỜNG

Ngày bắt trường: 10 Juillet 1926.
Ngày lựa trường: 3 Août 1926
Kỳ tựu trường này, bổn trường sẽ nhận lãnh học trò lớp l'ère Année (học thì bằng-cấp tới nghiệp Annam) và học trò năm đầu (học thì từ-tái tây)
Học: từ học phải gởi thư xin đủ dàu chũ trước và phải có bằng cấp sơ-học mới được nhập vào lớp l'ère Année

ANDRÉ LEBON

Chiều tàu André-Lebon lại ngày 16 Juin, bổn hiệu có tiếp dặng nhiều hàng hóa như là :

800 cái nón Mossant thật xinh,
2.000 cây dòn họng thường thấp dàu hơi.

100 cây dòn manchons thấp dàu hơi.

1.000 thước cầm nhưng, đơn, trắng đủ màu, dày-mỏng đủ thứ

1.000 thước nhưng may áo đàn-bà

500 thước lụa lòn trắng và có sọc tốt nhất hạng.

500 đôi giày hiệu « Ông Cọp ».

Xin đồng-bang lưu ý, vì lũo này tiền quan (Francs) lên cao, nên bổn hiệu nhất định bán rẻ, vậy xin đồng-bang nên thừa dịp này trước là giúp cho cuộc mua bán người Annam được bền vững cùng khách ngoại bang, sau là mua đồ tốt, mà giá lại rẻ.

A. L'AURE

64 Rue Violot, Saigon
Phan-thành-Biền, Propriétaire

Dịp tốt

Một cái xe hơi hiệu « Benjamin » 8 ngựa, 4 chỗ ngồi, còn mới, dòn dòn còn chạy cũng lấy hơi, khởi quây, số xe C. 3.144. Đủ giá bán 050
Ai muốn mua xin đi nơi « 3 nhà ở đường d'Espagne Saigon.

Ba hiệu giấy tốt nhất

Fanien - Apta - Loyalty
đặt riêng để cho Annam dùng

Trở bán tại tiệm

Nguyễn-văn-Trần

96, Bd Bonnard Saigon

Bán thiết rẻ dặng rao hàng

Có catalogues có hình

(trên ba chục kiểu khác nhau)

Qui ông, qui thầy cần dùng)

catalogues, cho chúng tôi hay

chúng tôi gởi liền

Lời rao cần kíp

Kính cho qui ông qui bà Lục-châu đồng-rô. Kể từ ngày 1er Juillet 1926

tôi kể nghiệp ông Bùi-văn-Sách làm chủ tiệm « Nam-lợi-Thành » số 17 và 19 đường Amiral Courbet Saigon.

Nếu ông Bùi-văn-Sách chủ tiệm Nam-lợi-Thành có thiếu dàu ai, hay là ai muốn ngỏu trở dàu chỉ thì trong 15 ngày kể từ ngày nay phải tỏ cho tôi biết dặng tôi tính cho.

Hàng quá 15 ngày nghĩa là quá ngày 15 Juillet 1926 thì tôi không biết đến nữa xin qui ông qui bà lưu ý.

Nay lời rao
NGUYỄN-CHÁNH-CHIỂU

Kể nghiệp ông Bùi-văn-Sách
Lâm chủ tiệm Nam-lợi-Thành
17, 19 Rue Amiral Courbet Saigon

TIÊU-THUYẾT N° 32

NHỚN TÌNH ẤM LẠNH

HỒI THƯ VI

Giữa kinh thành, trẻ quyết tình buồn bã. Lúc đêm vắng, già bày kế sang giã.

(Tiếp theo)

Duy-Linh nghĩ Phước-Đặng đã thừa dạy nên có tiếng nói chuyện với vợ...

của Hương-chánh Hiền ở dưới Bắc liêu.

Người ấy thiệt quả là Phạm-phước-Đặng, vừa mới nghe Duy-Linh xưng là con Hương-chánh Hiền...

Phước-Đặng hỏi nói lần nữa làm cho Duy-Linh không biết đâu mà trả lời.

Vợ Phước-Đặng đứng ngó Duy-Linh mà tay xấp thước sống cách lần dài rồi cười và nói rằng: «Vay mà con ở đó...

Duy-Linh nghe hỏi lấy làm buồn, nên đứng dậy rồi rón rén thưa rằng: «Cha với má tôi mất mấy năm nay...

Phước-Đặng nói rằng: «Nam trước anh hai có ghé một lần, anh nói chuyện kiện giành ruộng đất với ai đó...

Thưa chú, thật. Cha tôi bị thất vụ kiện ấy nên buồn rầu mang bệnh đến chết đó đi.

Tớ ra thất kiện hay sao? Anh còn sợ đất nào khác nữa hay không?

Thưa, cha tôi thất kiện mất hết mấy trăm mẫu. Bây giờ để cho tôi còn có 12 mẫu.

Bất nhơn dữ hờn! Anh có mắc nợ mắc nần ai hay không?

Thưa không.

Chớ như anh ở lại thì càng khổ cho cháu nữa.

Ba người ngồi ngó nhau, chẳng còn biết việc chi mà hỏi nữa.

Cháu lên Saigon chơi hay là đi có việc chi?

Thưa chú thêm, chẳng giầu chi, cháu lên Saigon tính ở lập tiệm buôn bán.

Cháu có vốn liếng gì hay không mà tính buôn bán?

Thưa, cháu có vài ngàn đồng bạc.

Phước-Đặng ngồi suy nghĩ một hồi rồi nói rằng: «Ở Saigon tuy buôn bán thịnh...

Thưa, cha tôi thất kiện mất hết mấy trăm mẫu. Bây giờ để cho tôi còn có 12 mẫu.

Bất nhơn dữ hờn! Anh có mắc nợ mắc nần ai hay không?

Thưa không.

Thôi, vậy cũng là may cho cháu, tiền đi mua thứ hàng người ta ít...

dùng đem về chất đó bán không chạy, vốn đã mắc kẹt không sanh lợi được...

Duy-Linh suy nghĩ biết những lời của Phước-Đặng mới nói đó đều có lý...

«Chú thương cháu nên chú chỉ đứng phải nẻo quay cho cháu như vậy...

«Thưa, cháu học trường lớn Mỹ-tho có vài năm rồi kể cha với má cháu chết, cháu phải thôi, không học nữa được.

«Học Mỹ-tho đã được vài năm, cũng đã khá rồi mà! Này cháu, đó chú nói cho cháu nghe: đời này khổ lắm...

(Còn nữa)

LOI BAO

Kính cáo công lực của chú tôn đặng rồi: Tiệm tôi có trữ bán các thứ trà ngon ở...



tra thiên quí v.v. đều có của chúng Đôn-Pháp Chánh-phủ, như ai có giả mạo thì...

hàng của TIẾNG-XUAN-VINH 11 Rue de Paris II - CHOLON

HANG ĐAI-ICH

ĐAI-ICH mới lại nhiều xe lửa, đã có từ mùa bán rằm xưa cho quý vị đi...

ĐAI-ICH Đai-ly 54 553-555, Rue des Minimes Cholon

Nam-dông-Hương

Đường Amiral Courbet số 32, Saigon.

Xin quý ông qui bà hạ cố, nhà ngó này ở tại chợ mới Saigon, đã đóng...

HÒA-THÁI

Boulangerie-Française Epicerie Marceries

Quai Général Gallieni Mytho-Ville

Kính cáo Quý Ông Quý Bà đặng r: Lò bánh mì Longpa của tôi bán hàng...

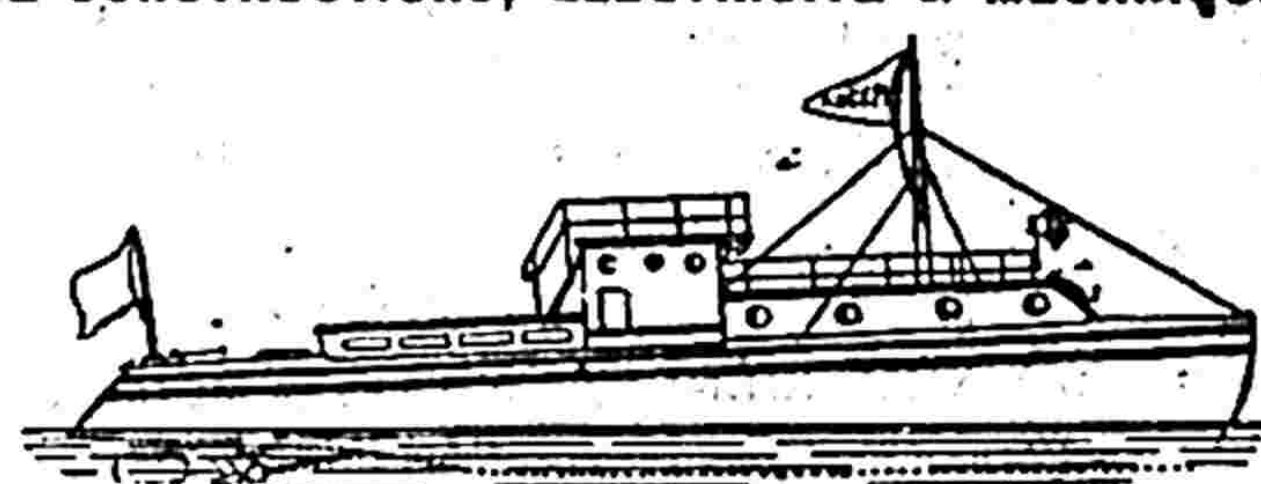
Nam-hung-Long

Giày tây giày ta đủ kiểu. Bán sỉ và bán lẻ. Hàng tốt, giá phải chăng.

Xe máy hiệu THOMANN Kiểu 1926

M. P. BODIN CYCLES 201 Bd Albert 1er Saigon

ATELIERS SPÉCIAUX DE CONSTRUCTIONS, ÉLECTRICITÉ & MÉCANIQUES



BUI-KY-QUAN & FILS

Angle Boulevard de la Somme et Rue Pellerin

Ráp máy đèn dưới tàu - Ráp máy xay lúa gạo Sửa xe hơi - Sửa các thứ máy nhà in...

Kính cáo Đông Bang

Nhà hàng NAM-KIN, ở Saigon, đường Lefebvre số 11 và 13 là chỗ của thương nhơn hội mỗi buổi sớm mai...

Kể từ ngày 1^{er} Janvier 1926, tôi mới lấy NAM-KIN lại mà cai quản...

Tân-Thịnh Khách Sạn

N° 9 Boulevard Colonel Grimaud (Chợ Saigon ngó ngay qua) Phòng ngủ mới, cách sắp đặt trong...

Nội hóa phát minh

Xin đồng-bào yêu dụng Bấy lâu nay tôi ước nguyện sao muốn...

CAFÉ & RESTAURANT MY-LOG

30, Rue Sabourain, Saigon (Ngay chợ mới Saigon)

Bồn-nhơn Chủ-nhơn khi trước có làm Ex maître d'Hôtel tại nhà hàng SAIGON PALACE...

Kính mời chư qui khách hãy vui lòng mà đến tiệm tôi một chuyến...

ANCIENNE MAISON PHU-TOAN BÔNG GIẤY TÂY VÀ ANNAM

17-19 Rue Amiral Courbet (Halles Centrales)

Lời cảm tạ

Quý ông qui bà, kể từ ngày tôi mua cái nhà hàng CỬU LONG-GIANG...

Kính thỉnh Chủ-nhơn NGUYEN-PHONG-CANH Téléphone N° 153

ĐÂY LÀ HÌNH ONG THAY



CHANH-KIM-TUYỀN

Xin quý vị nhón báo lý là hình người giả? Tôi tưởng người này đúng. Chanh-kim-Tuyền tiền-sanh người...

Muôn bán

Một cái xe hơi hiệu Peugeot mới mà lực kiểu 5 chỗ 700 l. Xe còn mới...

Nghĩa-Long

Có trữ bán bàn ghế, tủ thờ, salon cần do rất tinh xảo. Bán đủ đồ Bê-cy, rương, valises, giày botties, souliers...

